



copyright ©AFM/Jean-Pierre Pouteau

copyright ©AFM/Roland Bourguet

copyright ©AFM/Roland Bourguet



# AAATE

Lille 2005

TUESDAY 6th SEPTEMBER 2005  
WEDNESDAY 7th SEPTEMBER 2005  
THURSDAY 8th SEPTEMBER 2005  
FRIDAY 9th SEPTEMBER 2005

## SCIENTIFIC COMMITTEE

- ABASCAL Julio / Spain
- AISSAOUI Rachid / Canada
- ANDRICH Renzo / Italy
- AZEVEDO Luis / Portugal
- BERARD Christian / France
- BERGERUD BUENE Toril / Norway
- BERGER-VACHON Christian / France
- BESIO Serenella / Italy
- BORGOLTE Ulrich / Germany
- BOURHIS Guy / France
- BUHLER Christian / Germany
- COLLE Etienne / France
- COOPER Rory / USA
- CRADDOCK Gerald / Ireland
- ENGELEN Jan / Belgium
- GARCIA Juan Carlos / Spain
- GORCE Philippe / France
- HARWIN William S. / UK
- KASTELIK Jean-Claude / France
- KNOPS Harry / The Netherlands
- LINDSTRÖM Jan Ingvar / Sweden
- LORENTSEN Oivind / Norway
- LUIGI-EMILIANI Pier / Italy
- LUNDMAN Margita / Sweden
- MARINCEK Crt / Slovenia
- NORMIE Lawrence / Israel
- PETRIE Helen / UK
- PISSALOUX Edwige / France
- PRUSKI Alain / France
- SALMINEN Anna-Liisa / Finland
- SOEDE Mathijias / The Netherlands
- STEPHANIDIS Constantine / Greece
- THEVENON André / France
- TOULOTTE Jean-Marc / France
- TRIOMPHE Annie / France
- VIGOUROUX Nadine / France
- WINTERBERG Erland / Denmark
- ZAGLER Wolfgang / Austria

Lille, France, September 6-9, 2005  
*Assistive Technology : From Virtuality to Reality*

# AAATE 2005 conference

The scientific progress of these last years was extremely important in all the domains as in the information technologies as more fundamental as the new materials or the integrated electronics. Applications in the field of Assistive Technology also get the fruits of these developments. Needs are important and technological solutions are available.

Research laboratories are interested in this very promising domain and bearer of scientific interest having the specificity to put the man in the center of the study. In the field of assistive technology the design must be driven by user needs with the aim to adapt the aid to the user. But the experimented methods are also useful for designing all types of technical systems or devices concerned by strong interactions with users. So, assistive technology domain becomes interesting for designing for all.

This particular characteristic requires a communication important and supported on behalf of the various disciplinary sectors of the search going from hard sciences toward social sciences. A strong disciplinary interaction is operated with its difficulties of communications, its different approaches and the admixture of ideas, source of innovation and originality. Nobody has ascendancy but everybody contributes to the realization of the technical aid. We must be united in our developments and accept the points of view of each.

An important time passes between the idea, the definition, the realization of a technical aid and its actual use. Today, certain technologies exist, certain prototypes are available, but not still used. It is necessary, for us, to transform a "Virtual" existence in our laboratories towards the "Reality" used by handicapped persons.



copyright ©AFM/Roland Bourguet

In this context, AAATE organize its biannual conference in Lille, France in September 2005 during which all researcher, user, therapist and all interested people may debate, discuss or exchange about all what concerns assistive technology today. The Henri Warembourg Faculty of Medicine located at a privileged geographical situation in the centre of the Paris - London - Brussels triangle presents all the recent technological innovations which contribute to make the event a success.

In Lille, which is a nice city, you can find all what you need in term of accommodation and tourism. The French colleagues have the great pleasure to invite you to participate in this event.

**Prof. Alain PRUSKI**  
General Chairman



[www.aaate2005.com](http://www.aaate2005.com)

Lille 2005



08:00 > 17:00

Registration

09:30 > 10:15

Opening Ceremony **Amphi 1**

10:15 > 10:30

Presidential Address : Harry Knops **Amphi 1**

10:30 > 11:00

Coffee break **Exhibition area**

11:00 > 12:00

Plenary Session / Assistive Technology:  
from Virtuality to Reality **Amphi 1**

12:15 > 13:00

Launch of Exhibition **Amphi 1**

13:00 > 14:00

Lunch **Cafeteria**

14:00 > 15:30

Chairmen :  
J Engelen, C Berard

Design for All - User Centered Approaches **Amphi 1**

**Friendly Rest Room Project: A Toilet Prototype for Improving the Quality of Life of Old People and Persons with Disability**  
P Panek, N Alm, C Dayé, G Edelmayer, N Gentile, C Magnusson, P Mayer, J Molenbroek, H Neveryd, M Rauhala, A Rist, R Schlathau (AUSTRIA, UNITED KINGDOM, SWEDEN, NETHERLANDS, HUNGARY)

**The Usability of AAC in Conversation: A Case Study of Interaction between a Child using AAC and her Classmate**  
M Clarke, R Wilkinson (UNITED KINGDOM)

**Motion detection technique applied to face characterization**  
F Ravaut (FRANCE)

**Independence in Relation with Physical Characteristics of the Living Environment**  
T Laki (HUNGARY)

**Identification of Assistive Technology Service Elements Across Four European Countries**  
PC Cudd (UNITED KINGDOM)

14:00 > 15:30

Chairmen :  
H Petrie, A Thevenon

Assistive Technology and Older Persons **Amphi Multimédia**

**Supporting older people through telecare**  
H Aldred, T Amaral, S Brownsell, JL Arnott, MS Hawley, N Hine (UNITED KINGDOM)

**Assistive devices among very old Europeans - Results from the ENABLE-AGE Project**  
C Löfqvist (SWEDEN)

**Why some Health Professionals Adopt Elder Home Care Telemonitoring Service and Others Not?**  
C Vincent, D Reinharz, I Deaudelin, M Garceau (CANADA)

**A Care Support System for Disabled People using the Mirror Agent**  
M Kasuga, M Sato, H Yamamoto, K Kamata (JAPAN)

**Ethical Review - A Continuous Process in an Assistive Technology Project**  
M Rauhala, I Wagner (AUSTRIA)

14:00 > 15:30

Chairmen :  
L Azevedo, E Pissaloux

New Technologies and Innovation **Salle ST01/ST02**

**First 'Design for All and Assistive Technology Award' Initiated by the European Commission**  
CH Bühler, W Schmitz, D Sischka, R Wallbruch (GERMANY)

**Network-Based Accessibility Services for People with Disabilities**  
J Tobias (UNITED STATES)

**User Test Results with the Final Prototype of the Predictive Typing System FASTY and Preview of the Commercial Product EMU**  
C Beck, G Seisenbacher, P Panek, W Zagler (AUSTRIA)

**3D-Finger - System for Auditory Support of Haptic Exploration in the Education of Blind and Visually Impaired Students - Idea and Feasibility Study**  
G Seisenbacher, P Mayer, P Panek, W Zagler (AUSTRIA)

14:00 > 15:30

Chairmen :  
TB Buene, M Soede

User Involvement **Salle ST03/ST04**

**Testing the Electronic Abacus**  
A Barker (UNITED KINGDOM)

**Web Portal for Traumatic Brain Injury Rehabilitation Support**  
M Jenko, M Pustisek, J Bester, C Marincek (SLOVENIA)

**Visual assistance optimization: Translate patient needs by studying ocular behaviors**  
AC Scherlen, V Gautier (FRANCE)

**Usability test of assistive products**  
EM Hansen, A Brandt (DENMARK)

15h30 > 16:00

Coffee break **Exhibition area**

16:00 > 17:30

Chairmen :  
C Stephanidis, G Brisson

Access to the Information Society (1) **Amphi 1**

**The accessibility of on-line encyclopaedias for people with print disabilities**  
S Duchateau, R Molas Conogan, D Burger (FRANCE)

**The Helene Server takes a new step towards individual book delivery for the visually impaired**  
B Guillon, C Desbuquois, D Burger (FRANCE)

**An e-Accessibility Quality Mark to promote e-Inclusion: the Support-EAM project**  
P Guillou, D Burger (FRANCE)

**On keyboard assessment from virtuality to reality**  
C Berard (FRANCE)

16:00 > 17:30

Chairmen :  
R Assaoui, P Gorce

Biomechanics **Amphi Multimedia**

**Towards Performance Monitoring of an Intelligent Lower Leg**  
J Moreno, F Brunetti, J Pons (SPAIN)

**Estimation of biomechanical characteristics of tremor movements based on gyroscopes**  
JM Belda-Lois, JJ Sanchez-Lacuesta, E Rocon de Lima, A F Ruiz, JL Pons (SPAIN)

**Volume determination compared between CT and MRI: Application to hemiplegic subjects**  
P Hédoux, A Pinti, F Rambaud (FRANCE)

**Development of a system based on posturography to assist in the rehabilitation of postural disorders**  
JM Baydal, MF Peydro, R Barberà, MJ Vivas, JV Durà, JA Gómez, R Dejoz, J Prat (SPAIN)

16:00 > 17:30

Chairmen :  
W Zagler, M Mokhtari

Smart Homes (1) **Salle ST01/ST02**

**User Needs and Usages of Assistive Technologies**  
J Reerink, M Mokhtari (FRANCE)

**Robotics/Smarthome duality : Potential application to assistive technologies**  
V Ricquebourg, B Marhic, L Delahoche, D Menga, G Brisson, E Brassart (FRANCE)

**Designing and developing a virtual home for aphasia patients**  
C Sik Lányi (HUNGARY)

**Retrofitting, and two great fellows to demonstrate it!**  
T Laberg (NORWAY)

16:00 > 17:30

Chairmen :  
M Lundman, H Knops

Service Delivery - National Initiatives **Salle ST03/ST04**

**Achievements and improvements in Assistive Technologies in Spain based on recommendations of the HEART Study (1995-2004)**  
R Poveda, R Barberà, D Garrido, C Rodriguez, R Noya, J García, V Valdominos, J Prat (SPAIN, FRANCE)

**A National Accessibility Portal for South Africa: innovative application of ICT for Disability in the developing world**  
E Macagnano (SOUTH AFRICA)

**The Web Site of the Italian EDeAN**  
M Billi, L Burzagli, PL Emiliani, F Gabbanini, P Graziani, E Palchetti (ITALY)

**Assistive device for the medical rehabilitation and activities of daily living. How do rehabilitation personnel understand these two concepts?**  
T Hurnasti, AL Salminen (FINLAND)

**The use of ICT in the delivery of unplannable care**  
CH Willems, S. Vlieger De (NETHERLANDS)

19:30 > 22:00

Town Hall Reception **Mairie de Lille**



# WEDNESDAY

## 7th SEPTEMBER 2005

**CYBERCAFÉ**  
AVAILABLE  
ALL DAY LONG



**09:00 > 10:30** Plenary Session / European Commission **Amphi 1**

**10:30 > 11:00** Coffee break **Exhibition area**

**11:00 > 12:30** AAC - Hardware and Software **Amphi 1**

Chairmen :  
J Abascal, P Pino

**Communication aid : from the idea to the implementable system**  
P Pino, P Freckhaus (FRANCE)

**Conversational Rate and Communicative Competence**  
J Todman, P File (UNITED KINGDOM)

**Graphic Communicator with Optimum Message Access for Switch Users**  
S. Palazuelos, J Martin, M Dominguez (SPAIN)

**Managing social conversations with pre-planned, user-stored utterances: a video demonstration**  
P File, J Todman (UNITED KINGDOM)

**11:00 > 12:30** Assistive Technology for Rehabilitation **Amphi Multimedia**

Chairmen :  
R Cooper, A Pinti

**Development of Simple Driving Simulator for the Driving Skill Evaluation**

K Inoue, Y Ikeda, Y Ito, K Suzuki, T Komeda, H Lee, T Suzuki, Y Takahashi, T Terada (JAPAN)

**A novel robotic development. A three part user evaluation - parts 1 & 2**

C Thursfield, C Fattal, P Deboutte (UNITED KINGDOM, FRANCE, BELGIUM)

**A novel robotic development. A three part user evaluation - part 3**

C Thursfield, C Fattal, P Deboutte (UNITED KINGDOM, FRANCE, BELGIUM)

**An Architecture for 'Remote Monitoring' in a Networked Virtual Environment Mobility Simulator (VEMS)**

Z Dholkawala, S Cox, A Rahman (IRELAND)

**Small field experiments in care at a distance**  
F Vlakamp, GJ Gelderblom, H Knops, M Soede (NETHERLANDS)

**11:00 > 12:30** Assistive Technology for Visual Impairment

Chairmen :  
PL Emiliani,  
JC Kastelick

**Salle ST01/ST02**  
**Abstracting the Graphical User Interface for Non-Visual Access**

K Van Hees, J Engelen (BELGIUM)

**Blind Text Entry for Mobile Devices**

G Yfantidis, G Evreinov (FINLAND)

**Electronic Travel Aid for the blind people**

R Damaschini, R Leroux, R Legras, R Farcy (FRANCE)

**Overview of the "Universal Maths Conversion Library"**

D Archambault, F Berger, V Moço (FRANCE)

**11:00 > 12:30** Service Delivery - Innovations **Salle ST03/ST04**

Chairmen :  
R Andrich,  
G Craddock

**The European Assistive Technology Information Network (EASTIN)**

R Andrich, M Bulgheroni, R Da Dalt, R Giust, A Agnoletto (ITALY)

**ITSE Project Improved Assistive Technology Services**

AL Salminen, PL Kotiranta (FINLAND)

**Quality for Assistive Technology Services by Means of Local Projects**

O Toytari (FINLAND)

**Evaluation of the fokuswonen living and care arrangement in the Netherlands**

CH Willems, B Dijcks, W Ritzen, A Willen (NETHERLANDS)

**Accessibility and Product Ecologies**

J Tobias (UNITED STATES)

**12:30 > 13:30** Lunch **Cafeteria**

**13:30 > 15:00** Product Development **Amphi 1**

Chairmen :  
J Engelen, P Gorce

**The BIME Production Unit - A Technology Transfer Solution**  
M Hillman, S Adams, R Orpwood (UNITED KINGDOM)

**The RAMPE project: Interactive, Auditive Information System for the Mobility of Blind People in Public Transports**  
G Baudoïn, O Venard, G Uzan, A Rousseau, Y Benabou, A Paumier, J Cesbron (FRANCE)

**The Development of a Mouse Signal Simulator Circuit Board to Simplify the Construction of Custom Made Computer Access Devices**

K Gallagher, J Chang, A Chen (TAIWAN)

**TOM's 3D: a new technology to deposit Braille on any support**

S Lazzaroni, P Claudet, PA Loichot, D Archambault (FRANCE)

**Mechanical Stimulation on an Isokinetic Machine**

LA Afilal (FRANCE)

**13:30 > 15:00** Assistive Technology for Mobility

Chairmen :  
W Harwing, G Bourhis

**Control Systems Amphi Multiémdia**

**Pose Estimation and Docking of Robotic Wheelchair to Robotic Transfer System for Autonomous Transfer Aid of Motor-disabled**

C Chong Hui Kim, S Seong Jin Kim, B Byung Kook Kim (KOREA, REPUBLIC OF)

**Recognition of scenarii based on a model**

A Ali, A Ali (FRANCE)

**Towards smart wheelchairs**

P Mallet (FRANCE)

**Infrared Non-Contact Head Sensor, for Control of Wheelchair Movements**  
H Christensen, JC Garcia (DENMARK, SPAIN)

**13:30 > 15:00**

Chairmen :  
K Dautenhan,  
P Hoppenot

Cognitive Impairment and Autism **Salle des Thèses**

**Design of an Evaluation of Technology, Organisation and Care for Extended Living at Home by Persons Suffering from Acquired Brain Injury or Dementia**  
S Lundberg, U Kejler, G Sandstrom (SWEDEN)

**Assessment of usefulness of assistive technology for people with dementia**

I Hagen, S Cahill, E Begley, J Macjaukiene, J Gilliard, K Jones, P Topo, K Saarikalle, T Holthe (NORWAY, IRELAND, LITHUANIA, UNITED KINGDOM, FINLAND)

**A Comparison of Interactive and Robotic Systems in Therapy and Education for Children with Autism**

M Davis, B Robins, K Dautenhan, C Nehaniv, S Powell (UNITED KINGDOM)

**Interactive system by observation and analysis of behavior for children with autism**

K Sehaba, V Courboulay, P Estrailier (FRANCE)

**13:30 > 15:00**

Chairmen :  
K Dautenhan,  
P Hoppenot

AT Assessment and Training and the Role of Independent AT Centers **Salle de conférence**

**Notes on the role of independent AT centres in education and training: Responsibilities and challenges**

M Clarke, S Bloch (UNITED KINGDOM)

**Alternatives to Formal Education/Training for Continuing Professional Development in the Field of Assistive Technology**

A Gresswell, A Lysley, S Druce (UNITED KINGDOM)

**Addressing the Challenges Facing Independent Assistive Technology Centres charged with providing Education and Training: The Need for Debate**

G Craddock, B Boyle, C Fitzsimmons, T Mackeogh (IRELAND)

**AT training à la carte in Flanders by MODEM. Selling your soul ...**

D Lembrechts (BELGIUM)

**Mission, Model and Mandate: Assistive Technology Training & Professional Development in Ausilioteca**

E. Hoogerwerf, C. Bitelli (ITALY)

**15:00 > 15:30**

Coffee break **Exhibition area**

**15:30 > 17:00**

Chairmen :  
PL Emiliani,  
JL Lindstrom

Access to the Information Society (2) **Amphi 1**

**Guidance for Assistive Technologies in Education and the Workplace Advancing Young People with Disabilities: Opening Doors For Young People With Disabilities**

S Long, A McLoughlin, J Hughes (IRELAND)

**The EUAIN Network: Towards accessible information processing frameworks**

D Crombie, R Lenoir, N Mckenzie (NETHERLANDS)

**Hybrid books, what is it for and how to create them**

A Arato, L Buday, T Vaspori, L Burzagli, P Graziani, E Palchetti (HUNGARY, ITALY)

**MultiAble: a multimodal learning environment for the inclusion of impaired e-Learners using tactile feedbacks, voice, gesturing, and text simplification**

T Barbieri, L Sbattella, A Bianchi, F Carella, M Ferrà (ITALY)

**15:30 > 17:00**

Chairmen :  
A Rizzo,  
W Harwing

Assistive Technology for Mobility

Assessment and Evaluation **Amphi Multimédia**

**Assessment of Driving Skills Using Virtual Reality: Comparative Survey on Experts and Unskilled Users of Electric Wheelchairs**

H Niniss, T Inoue (JAPAN)

**Interaction Design User-Profile (IDUP) - A framework for evaluating user needs in the context of the Virtual Environment Mobility Simulator training system**

A Finucane, S Cox, A Rahman (IRELAND)

**Towards Electronic Dynamic Map Definition**

F Maingreud (FRANCE)

**Mobile platform configuration definition during grasping**

N Rezzoug, P Gorce, P Hoppenot, E Colle (FRANCE)

**15:30 > 17:00**

Chairmen :  
K Dautenhan,  
P Hoppenot

Autism **Salle des thèses**

**Autism and mobile robotics: a first experience**

G Pradel, P Hoppenot, C Goffart, JP Malen, E Colle (FRANCE)

**Avatars and Autism**

D Moore (UNITED KINGDOM)

**Abstract Concept and Imagination Teaching through Virtual Reality in people with Autism Spectrum Disorders**

G Herrera (SPAIN)

**Designing educational software dedicated to people with autism**

O Grynspan (FRANCE)

**15:30 > 17:00**

Chairmen :  
R Andrich, A Thevenot

Assistive Technology for Support and Care

**Salle de conférence**

**A Cell Phone-Based Electronic Personal Profiler for Care and Support Information**

M Iwabuchi, K Nakamura, N Alm, S Sakai, S Abe (JAPAN, UNITED KINGDOM)

**Implementation of Assistive Devices for Putting On and Off Therapeutic Elastic Stockings**

GJ Gelderblom, E Hagedoren, C Van Heugten (NETHERLANDS)

**The spirometer: an assistive technology for the care of children with swallowing difficulties**

T Chau, M Casas, G Berall, D Kenny, S Blain (CANADA)

**TéoDéVi, a response for low vision re-education**

J Zimmermann, A Thépaut, M Lamard, J Kerdreux, B Cochener, N Pasdeloup, JY Bouvier (FRANCE)

**West Midlands Regional Strategy for Electronic Assistive Technology: from virtuality to reality using care pathways**

P Palmer, C Thursfield, L Elliott, C Glendinning, J Gillies (UNITED KINGDOM)

**17:00 > 19:00**

AAATE AGM **Amphi 1**

**19:30 > 20:00**

New Comers Meeting **Cafeteria**

THURSDAY  
8th SEPTEMBER 2005

CYBERCAFÉ  
AVAILABLE  
ALL DAY LONG



09:00 > 10:30

Moderator :  
NE Mathiassen

Plenary Session / Worldwide cooperation in Assistive Technology Information: a dream that's coming true **Amphi 1**

**Today's challenges in Assistive Technology Information**  
H Knops (NETHERLANDS)

**The national experiences** Various Speakers (TUVALU)

**European integration :The European Assistive Technology Information Network (EASTIN)** R Andrich (ITALY)

**The International Alliance of Assistive Technology Information Providers: A framework for international collaboration**  
N Penn Symon (TUVALU)

**Round table and Discussion**

10:30 > 11:00

Coffee break **Exhibition area**

11:00 > 12:30

Chairmen :  
H Knops, C Buhler

Web Accessibility **Amphi 1**

**Help.gv.at - Accessible e-Government in Austria**  
K Miesenberger, F Pühretmair (AUSTRIA)

**Homepage design for e-learning considering Web Content Accessibility Guidelines (WCAG) for low vision users**  
C Sik Lányi (HUNGARY)

**Are the Web Accessibility Guidelines applicable and sufficient for Web Applications?** R Jani, M Schrepp (GERMANY)

**Efficient keyboard support in web-pages** M Schrepp, R Jani (GERMANY)

11:00 > 12:30

Chairmen :  
P Gaucher,  
E Winterberg

Smart Homes (2) **Amphi Multimédia**

**The DAT Smart Home**  
R Andrich, V Gower, A Caracciolo, G Del Zanna, M Di Rienzo (ITALY)

**Experience report in the deployment of a smart environment control service for people having disabilities** S Renouard (FRANCE)

**The use of Emotional Engineering techniques in user oriented design of interfaces within a smart house environment: Prospective analysis**  
MJ Such, R. Barberà, R. Poveda, JM Belda-Lois, A. Gómez, A. López, JM Cort, M. Sánchez (SPAIN)

11:00 > 12:30

Chairmen :  
S Besio, AL Salminen

Assistive Technology for Play and Involvement

**Salle ST01/ST02**

**A Robotic System to Enable and Analyze Play of Children with Physical Disabilities** S Mina, B Prazak, G Kronreif (AUSTRIA)

**Development of a powered mobility vehicle for nursery-age children** R Orpwood, S Halsey, N Evans, A Harris (UNITED KINGDOM)

**A simple game generator for creating audio/tactile games**  
A Puret, D Archambault, N Monmarché, M Slimane (FRANCE)

**Augmented environments for paediatric rehabilitation**  
T Chau, C Eaton, H Schwellnus, A Lamont, C Tam (CANADA)

11:00 > 12:30

Chairmen :  
P Vallet, C Dumas

From user Needs to the Market **Salle ST03/ST04**

**Man-machine interface for macintosh** Assistive Ware (TUVALU)

**Environment control from the wheelchair.**  
Société Hmc International (TUVALU)

**Assistive technology for the upper limb control**  
Société Focal (FRANCE)

**The manus : from the origin to the industrialisation**  
Exact Dynamics (NETHERLANDS)

**Innovation at the french AFM association** Afm (FRANCE)

12:30 > 13:30

Lunch **Cafeteria**

13:30 > 15:00

Chairmen :  
N Vigouroux, M Soede

Access to the Information Society (3) **Amphi 1**

**VANESSA - A System for Communication between Deaf and Hearing People**  
JR Glauert, R Elliot, SJ Cox, J Tryggvason, M Sheard (UNITED KINGDOM)

**Evaluation Tools to Promote Concrete Web Accessibility Implementation: the EVAL Research and Development Project**  
M Cooper, P Guillou, D Boulay, S Duchateau, D Burger (CANADA, FRANCE)

**A Framework for Automated Web Accessibility Assessment**  
CH Bühler, H Heck, P Perlick (GERMANY)

**A search engine for the visually impaired**  
R Masson, G Michel (FRANCE)

**The National Accessibility Case in Norway, NAC-NO**  
H Aspelund (NORWAY)

13:30 > 15:00

Chairmen :  
U Borgolte, E Colle

Robotics (1) **Amphi Multimedia**

**A Wheelchair Adaptive Control**  
P Abellard, A Abellard, M Ben Khelifa (FRANCE)

**Robot technology in rehabilitation and support**  
JA Van Voerden (NETHERLANDS)

**Aided navigation for disabled people: Route Recognition with augmented HMMs** R. Grasse, Y. Morère, A. Pruski (FRANCE)

**Assisted control for a powered wheelchair with a force feedback joystick** M Sahnoun, A Fattouh, G Bourhis (FRANCE)

**A new human computer interface for the Manus® using a standard joystick**  
F de Chaumont, L Delahoche, C Cauchois, C Drocourt (FRANCE)

13:30 > 15:00

Chairmen :  
JI Lindstrom,  
C Berger-Vachon

Hearing Impairment **Salle ST01/ST02**

**Can Loudness Growth Function be Predicted by ASSR Response ?**  
M Ménard, S Gallego, C Berger-Vachon, L Collet (FRANCE)

**Genesis of wearable DSP structures for selective speech enhancement and replacement to compensate severe hearing deficits** D Bauer (GERMANY)

**ELT - Electronic Learning Tool. The development of an online multimedia tool for German written language for deaf and/or hard-of-hearing people** B Prazak (AUSTRIA)

**Tools and Strategies for Fitting a Wearable Friction Transposer to the Needs of Severely Hearing Impaired People** D Bauer (GERMANY)

13:30 > 15:00

Chairman :  
C Buhler

Design for All in the European Information Society - Status Workshop **Salle ST03/ST04**

15:00 > 15:30

Coffee break **Exhibition area**

15:30 > 17:00

Chairmen :  
JI Lindstrom,  
JM Toulotte

Human - Machine Interaction: Interface Issues **Amphi 1**

**The evaluation of a web browser for blind people**  
A King, DG Evans, P Blenkhorn (UNITED KINGDOM)

**A Study on Signing Picture Size and Mobile Communication Services**  
K Kamata, T Shionome, H Yamamoto, S Fischer (JAPAN, UNITED STATES)

**The Virtual Peg-In-Hole Test**  
GT Gomes, F Amirabdollahian, G Johnson (UNITED KINGDOM)

**Effects of crank handbike adjustments on the upper extremity pain. A kinematic simulation study.**  
A Faupin, P Gorce, P Campillo, S Bouilland, A Thevenon, O Remy-Neris (FRANCE)

15:30 > 17:00

Chairmen :  
E Pissaloux, JC Garcia

Robotics (2) **Amphi Multimédia**

**Automatic tracking of a wheelchair**  
C Cauchois, B Marhic, F de Chaumont, L Delahoche, M Delafosse (FRANCE)

**Mapped Virtual Reality for a Safe Manipulation in Rehabilitation Robotics** J Feuser, O Ilev, A Gräser (GERMANY)

**Fusion of data vision and ultrasounds for mobile robot localisation** M Trabelsi, N Ait Oufroukh, S Lelandais (FRANCE)

**Adapted Process for Handicapped Users** R Thieffry (FRANCE)

**Development of a Movable Neck Supporter with Adaptive and Learning Mechanism** R Kurozumi, T Yamamoto, S Fujisawa (JAPAN)

15:30 > 17:00

Chairmen :  
TB Buene, L Azevedo

Education and Training **Salle ST01/ST02**

**The Challenge of Inclusion : Electronic Portfolios Linking Learning and Assessment. A Discussion**  
K O'Callaghan (IRELAND)

**Current Trends in AT Professional Development and Credibility**  
K Behnke (UNITED STATES)

**AT in UNESCO IITE Project "ICTs in Education for People with Special Needs"**  
S Besio, N Tokareva (ITALY, RUSSIAN FEDERATION)

**Multiple Levels of Technology in an Educational Context: Inclusive Learning through Technology**  
G Craddock (IRELAND)

**A Model for Consortium Training and Trans-European Assistive Technology Projects** B Boyle (IRELAND)

15:30 > 17:00

Chairman :  
C Buhler

Design for All in the European Information Society - Status Workshop **Salle ST03/ST04**

17:00 > 18:00

SIG 01 - Rehabilitation Robotics **Amphi 1** **Chairman : J Van Woeden**

17:00 > 18:00

SIG 02 - Assistive Technology Education and Information **Salle ST01/ST02** **Chairman : NE Mathiassen**

17:00 > 18:00

SIG 03 - Outcomes of AT and its Assessment **Salle ST03/ST04** **Chairman : GJ Gelderblom**

20:00 > 22:00

Conference Banquet Lille Chamber of Commerce



ALL DAYS :  
**POSTERS SESSIONS**  
Exhibition Area

09:00 > 10:30

Plenary Session  
Albert Rizzo, University of Southern California  
"A conceptual overview of VR and Therapy/Rehabilitation" **Amphi 1**

10:30 > 11:00

Coffee break **Exhibition Area**

11:00 > 12:30

Chairmen :  
JC Garcia, G Bourhis

Interface Issues - Computer Access **Amphi 1**

**Accessible information and quality of human - computer interaction**  
D Simsik, A Galajdova (SLOVAKIA)

**SOKEYTO: a design and simulation environment of software keyboards**  
F Vella, N Vigouroux (FRANCE)

**Information Technology, Accessibility & Deafblind People**  
M Hersh, M Hersh, M Johnson (UNITED KINGDOM)

**KeyGlasses: Semi-transparent keys to optimize text input on virtual keyboard**  
M Raynal, N Vigouroux (FRANCE)

11:00 > 12:30

Chairmen :  
AL Salminen,  
O Lorentsen

Outcomes in Assistive Technology **Amphi Multimédia**

**@lphatec - a pilot study on outcomes of computer assisted reading and writing for adults with dyslexia**  
E Arendal, A Brandt (DENMARK)

**An evaluation of the Psychosocial Impact of Assistive Devices Scale**  
P Palmer, C Thursfield, S Judge (UNITED KINGDOM)

**Nordic co-operation on the NAME: A new instrument for evaluation of participation outcomes of mobility devices**  
A Brandt, C Löfqvist, K Samuelsson, S Iwarsson (DENMARK, SWEDEN)

**Cost-effectiveness in rehabilitation at hard of hearing**  
J Persson, LA Bernfort, G Hellbom, B Danermark, E Borg, A Gullbrandsson, M Husberg (SWEDEN)

**A Generic Transcriber from Indian Languages to Bharthi Braille**  
K Omar, D Omar, O Durrani, K Shet (INDIA)

11:00 > 12:30

Chairmen :  
C Stephanidis,  
J Abascal

Assessment and Evaluation **Salle ST01/ST02**

**VEMS - Training Wheelchair Drivers**  
I Adelola, S Cox, A Rahman (IRELAND)

**Motivation Elements in Virtual Reality for Disabled Children - The VEMS Experience**  
I Adelola, A Rahman, S Cox (IRELAND)

**Expert-based assessment of the ARGO Web browser for people with disability**  
A Mourouzis, S Ntoa, E Boutsakis, G Kartakis, C Stephanidis (GREECE)

**ICT as a Tool for Inclusion. Equal opportunities for children with Motor Disabilities.**  
P Lindstrand (SWEDEN)

11:00 > 12:30

Chairmen :  
N Vigouroux,  
W Zagler

Keyboard Design Methodology **Salle ST03/ST04**

**Some optimisation concepts to enhance the usability of AAC : an user centred-approach applied to text input AAC**  
N Vigouroux (FRANCE)

**In memoriam of Christian Bérard: Striving for effort reduction through on-screen keyboard word prediction**  
D Niemeijer (NETHERLANDS)

**Some optimisation solutions to enhance the text input for moto disabled people**  
N Vigouroux, F Vella, M Raynal, P Boissière, I Schadle (FRANCE)

**Accessible Communication under Users Constraints**  
N Biard, G Evreinov, T Evreinova (FRANCE, FINLAND)

**Intelligent access to the computer: applying mixed interaction techniques**  
J Abascal, N Garay, L Gardeazabal (SPAIN)

**Involvement of a clinical team in the definition of users' needs and evaluation of new systems for optimisation of text input for people with physical disabilities**  
N Biard, J Bouteille, I Laffont, P Jaillard (FRANCE)

12:30 > 13:30

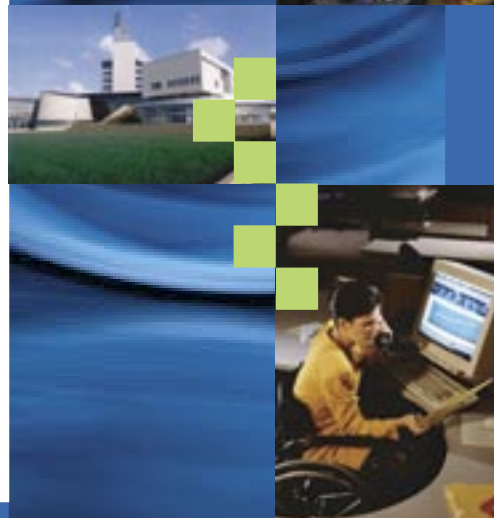
Conference Closure **Amphi 1**

14:30

Chairmen :  
H Knops

European Design for All e-Accessibility Network (EDeAN) **Amphi 1**

Lille 2005





AAATE CONFERENCE  
 HENRI WAREMBOURG FACULTY OF MEDICINE  
 Rue Eugène Avinée  
**POLE FORMATION**

**REGISTRATION & PRACTICAL INFORMATION :**

Sonia LOPES  
 Tel. +33 (0) 3 20 05 10 50  
 GSM +33 (0) 6 19 56 48 68  
 s.lopes@package.fr



**ACCESS PLAN BY ROAD :**

**FOLLOW :**

- A1 from Paris
- A27 from Bruxelles
- A23 from Valenciennes
- A25 from Dunkerque
- A22 from Amsterdam, Anvers, Gand Exit n°4 Centre Hospitalier

**FOLLOW :**

Cité Hospitalière, and :  
 - For the " Pôle Formation " :  
 follow " Faculté de Médecine ".

**ACCESS BY SUBWAY :**

Follow the yellow line towards  
 CHRB CALMETTE Station.  
 Stop at CHRB CALMETTE which is  
 the final station.

**MORE INFORMATION :**

www.aaate2005.com

